

BANKJOGI HÍRLEVÉL / BANKING LAW NEWSLETTER
2011. NOVEMBER / NOVEMBER 2011

Az Európai Bankhatóság (EBA) ismertette a bankszektor iránti bizalom helyreállítását célzó európai uniós intézkedéseket

Az Európai Bankhatóság (EBA) támogatja azt az európai uniós (EU) megegyezést, amely a bankszektor iránti bizalom helyreállítását célzó intézkedésekről szól. Ezek az intézkedések részét képezik az EU-n belüli, a jelenlegi helyzettel kapcsolatos általánosabb intézkedéscsomagnak, melynek célja a piacon belüli stabilitás és bizalom helyreállítása. Bevezetésük feltétele, hogy a csomagot képező egyéb intézkedéseket teljes mértékben tisztázzák és jóváhagyják. Az EBA hozzájárulása elsősorban az intézkedéscsomag azon részére összpontosít, amely az EU-s bankszektor tőke-, és hitelszükségleteivel kapcsolatos, és védelmet nyújt a jelenlegi szuverén kockázatokra vonatkozó súlyos aggodalmakkal szemben.

Mindamellet, hogy az Európai Központi Bank (EKB) támogatja a bankok rövid távú finanszírozási igényeit, további lépések megtétele szükséges a biztosítékkal nem fedezett hitelpiac újraindítása érdekében. Ez hozzásegíti a bankokat 2012-ben a hitelezési tevékenységük folytatásához, és lehetővé teszi a kockázatvállalásaik visszafogásának, valamint az ezt követő hitelválság kialakulásának az elkerülését, amely jelentős hatással lenne a reálgazdaságra.

Ebből a célból állami garanciavállalási programokat kellene bevezetni ott, ahol erre szükség van, hogy támogassuk a bankok elfogadható feltételek melletti finanszírozáshoz jutását. Európai szintű, összehangolt megközelítés szükséges, különösen a belépési kritériumok, az árazás és a feltételek meghatározásának kérdésében. Az EBA-t kérték fel, hogy az Európai Bizottsággal, az EKB-val, valamint az Európai Beruházási Bankkal (EIB) együttműködve sürgősen vizsgálja meg a lehetőségeket, amelyekkel ez a cél elérhető.

The EBA details the EU measures to restore confidence in the banking sector

The European Banking Authority (EBA) supports the agreement at EU level on measures to restore confidence in the banking sector. These measures form part of a broader package aimed at addressing the current situation in the EU by restoring stability and confidence in the markets. Their implementation is conditional on the other components of the package being fully clarified and endorsed. The EBA's contribution to the overall package focuses on the capital and term funding needs in the EU banking sector against the backdrop of the increasing concerns regarding sovereign debt.

Notwithstanding the European Central Bank's (ECB) support for banks short term funding needs, additional steps are required to restart the term unsecured funding market. This would help banks to continue their lending activities in 2012 and to avoid a spiral of forced deleveraging and the ensuing credit crunches, which would affect the real economy.

To this end, public guarantee schemes should be set in place where appropriate to support banks' access to term funding at reasonable conditions. A coordinated approach at EU level is needed, especially in terms of entry criteria, pricing and conditions. The EBA has been asked to work with the EU Commission, the ECB and European Investment Bank (EIB) to urgently explore options for achieving this objective.

Figyelembe véve az euróövezetben kialakult, az államadósság krízis által keltett folyamatosan növekvő rendszer szintű kockázatokat, az EBA egy olyan feltőkésítési csomagot tervezett, amely – elismerve a tőkepozíciók megerősítésével kapcsolatosan eddig az EU-ban már megtett jelentős lépéseket - további tőketartalék-rendszer kiépítését célozza az EU bankrendszeren belül.

A bankokat felkéri, hogy erősítsék meg tőkepozícióikat egy, a szuverén kockázati kitettség elleni ideiglenes tőkepuffer képzésével, amely figyelembe veszi a jelenlegi piaci árfolyamokat. Továbbá, a bankoknak a tőketartalékot úgy kell kialakítani, hogy az elsődleges alapvető tőkemutató (Core Tier 1 capital ratio) elérje a 9%-ot. A bankoktól elvárják, hogy ezeket a tartalékokat 2012. június végéig képezzék meg.

Ezeknek a puffereknek a kiépítése képessé teszi a bankokat arra, hogy a különböző sokkhatásoknak ellenálljanak, és közben megfelelő nagyságú tőkeszintet legyenek képesek fenntartani.

Egy előzetes és tájékoztató jellegű, uniós szinten megcélzott összesített tőkeszint összege – amelyet a 2011. júniusi számadatok és a szeptember végi államkötvényhozamok alapján számítottak ki – 106 milliárd eurót tesz ki (alábbiakban lásd az országokéinti megoszlást). Az EBA a végleges, az elvárt tőkeszint eléréséhez szükséges összeg mértékét 2011 novemberében tervezi közzétenni. Ezt az EBA a 2011. szeptember 30.-i banki adatok alapján fogja kiszámolni, s az adatszolgáltatás során a bankoknak nyilatkozniuk kell a tőke-, és a szuverén kockázatoknak való kitettséget megmutató számaikról.

A bankokat felkéri, hogy 2011 végéig nyújtsák be a nemzeti felügyeleti hatóságaikhoz azokat a terveket, amelyek a kitűzött cél elérését célzó intézkedéscsomagokat tartalmazzák. A terveket a nemzeti felügyeleti hatóságoknak kell jóváhagyniuk és az EBA-val egyeztetniük.

In light of the substantial increase in systemic risk triggered by the sovereign debt crisis in the euro area, the EBA has designed a capital package which, while recognising the significant steps already taken to strengthen capital positions in the EU, aims at providing a further capital buffer for the EU banking system.

Banks are required to strengthen their capital positions by building up a temporary capital buffer against sovereign debt exposures to reflect current market prices. In addition, banks are required to establish a buffer such that the Core Tier 1 capital ratio reaches 9%. Banks will be expected to build these buffers by the end of June 2012.

The building of these buffers will allow banks to withstand a range of shocks while still being able to maintain an adequate capital level.

A preliminary and indicative aggregated capital target at the EU level, based on June's figures and end-September sovereign bond yields, amounts to 106 bn Euros (see breakdown by country below). The EBA expects to disclose the final capital shortfall in the course of November, based on banks' figures as at 30 September 2011, when individual banks will be asked to disclose their capital and sovereign debt position.

Banks will be required, by the end of 2011, to submit to their respective national authorities their plans detailing the actions they intend to take to reach the set targets. These plans will have to be agreed with National Supervisory Authorities and discussed with the EBA.

A célt oly módon kell elérni, hogy elkerüljék a tőkeáttétel jelentős csökkentését, amely potenciális hatással lehet a reálgazdaságra. A cél elérése érdekében a bankoktól elvárják az osztalékok és bonuszok kifizetésének visszatartását.

A tőkepuffer feltöltése csak a legmagasabb minőségű tőkével történhet. A piaci szereplők által lejegyzett, részvényre átváltoztatható eszközök közül csak azon eszközök fogadhatók el, amelyek megfelelnek az EBA által kiadott szigorú és egységes feltételrendszernek.

Megállapodás a devizahitelezéssel kapcsolatos problémák megoldása érdekében

A Nemzetgazdasági Minisztérium, a PSZÁF és a Magyar Bankszövetség november 3-án megállapodott abban, hogy a devizahitelezéssel kapcsolatos feladatokat egymással egyeztetve, a Bankszövetség szakmai javaslatán elindulva oldják meg. A felek megállapodtak abban, hogy ezen teljes időszakban biztosítják a kiegyensúlyozott és nyugodt tárgyalási hátteret és tartózkodnak minden további lépéstől. A szakmai tárgyalássorozat a napokban kezdődik.

The targets will have to be achieved avoiding excessive deleveraging, so as to contain the potential impact on the real economy. To reach the targets, banks will be expected to withhold dividends and bonuses.

The capital needs will be met only with capital of the highest quality. For private instruments, only new issuances of very strong convertible capital will be accepted if in line with strict and standardised criteria to be defined by the EBA.

Agreement in order to solve the problems regarding the FX denominated lending

The Ministry of National Economy, the Hungarian Financial Supervisory Authority and the Hungarian Banking Association concluded an agreement on 3 November in order to solve the problems regarding the FX denominated lending in cooperation, through conciliation among their institutions, starting the work along the initial professional proposal of the Banking Association. The parties agreed that during the whole period of negotiation they will ensure balanced and moderate negotiation environment and refrain themselves from any further endangering actions. The set of professional consultations is going to be started these days.

Amennyiben további információra van szüksége a hírlevél tartalmát illetően, kérjük, hogy lépjen kapcsolatba alábbi jogi szakértőink valamelyikével:

Dr. Lénárt Ferenc
Együttműködő ügyvéd
Tel: +36-1-214-0080
Email: LenartF@forgodamjanovic.com

Dr. Forgó Zoltán
Partner
Tel: +36-1-214-0080
Email: ForgóZ@forgodamjanovic.com

Dr. Damjanovic Gábor
Partner
Tel: +36-1-214-0080
Email: DamjanovicG@forgodamjanovic.com

Should you wish to receive further information on the subject matter of this newsletter, please do not hesitate to contact one of our legal experts below:

Dr Ferenc Lénárt
Of counsel
Tel: +36-1-214-0080
Email: LenartF@forgodamjanovic.com

Dr Zoltán Forgó
Partner
Tel: +36-1-214-0080
Email: ForgóZ@forgodamjanovic.com

Dr Gábor Damjanovic
Partner
Tel: +36-1-214-0080
Email: DamjanovicG@forgodamjanovic.com

Jognyilatkozat:

A hírlevél célja, hogy bizonyos témakörökben általános információkkal szolgáljon, ezért nem vizsgálja az adott témaköröket azok teljességében. A jelen hírlevélben megadott információk nem minősülnek jogi tanácsnak vagy szolgáltatásnak.

A jelen hírlevélben szereplő információ nem képezheti az ügyfeleink üzleti döntéseinek kizárólagos alapját. Az ügyfeleinket kérjük, hogy pénzügyeiket és üzletvitelüket befolyásoló bármely döntés meghozatala előtt kérjék ki jogi tanácsadó véleményét.

Ügyfelünk a hírlevélben foglalt információkat a saját felelősségére használja, és teljes mértékben felelősséget vállal az információk használatából eredő következményekért, esetleges veszteségeikért.

A hírlevélben foglalt információk felhasználásából eredő bármilyen kárért a Forgó, Damjanovic és Társai Ügyvédi Iroda nem vonható felelősségre.

Amennyiben nem kívánja a jövőben hírlevelünket megkapni, kérjük, hogy írjon a következő email címre: office@forgodamjanovic.com

© 2011 Forgó, Damjanovic és Társai Ügyvédi Iroda. Minden jog fenntartva.

Legal Disclaimer:

The purpose of this newsletter is to provide general information on a particular subject therefore it does not examine the subject matter in its complexity. The information in this newsletter is not intended to constitute legal advice or services.

The information is not intended to be relied upon as the sole basis of any decision which may affect the business of our clients. You are kindly asked to consult qualified lawyers, before making any decision that might affect your personal finances or business.

Your use of this newsletter and the information contained therein is at your own risk, and you assume full responsibility and risk of loss resulting from the use of thereof.

Forgó, Damjanovic & Partners Law Firm shall not be liable for any damages relating to the use of the information contained in this newsletter.

If you no longer wish to receive our newsletters, please write to the following email address: office@forgodamjanovic.com

© 2011 Forgó, Damjanovic & Partners Law Firm. All rights reserved.